

Handwritten: 117 1/603.
Handwritten: 315
Handwritten: 114A

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
Nº	1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„	2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„	3. „O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„	4. „Als du mich einst geliebt“	1 —
„	5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„	6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

1.

П Р И В Ъ Т Ъ .

GRUSS.

Слова А. ФЕТА.

Gedicht von A. FET.

Deutsch von M. LIPPOLD.

(оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)

Музыка А. АРЕНСКАГО.
Musik von A. ARENSKY.

CANTO. *Allegretto.*

PIANO.

p Я при-
Bin ge-

pp

rit.

a tempo

pp

шелъ кѣте-бѣ съпри- вѣ- томъ, раз-ска-затъ что солн- це
kom - men dir zu sa - gen, dass die Son - ne auf - ge -

ten.

вста- ло, что о- но го- ря- чимъ свѣ- томъ по ли-
gan - gen, dass in ih - ren hel - len Strah - len glit - zérnd

ста́мъ за - тре - не - та - ло.
al - le Blät - ter pran - gen,

a tempo
p

Раз - ска - зать, что лѣсъ прос - нул - ся, весь прос -
Dass der Wald von nächt' - gem Schlum - mer auf - ge -

a tempo
rit.

accel. *cresc. e accel.*

нул - ся, вѣт - кой каж - дой, каж - дой пти - цей встре - пе -
wacht mit al - len Zwei - gen, und dass sel' - ge Vo - gel -

f *ritard.*

нул - ся, И ве - сен - ней по - лонъ жа -
lie - der in die blau - en Lüf - te stei -

a tempo *con passione*

ждой.
gen.

Раз - ска-зать, что
Will dir sa - gen,

pp

съпреж - ней страсть-ю какъ вче - ра при - шель я сно - ва
dass ich wie - der heut' ge - kom - men früh - lings - se - lig,

что ду - ша все так - же счастье-ю и те - бѣ
dass mein Herz dem jun - gen Glü - cke und dir die -

ten. *f* *ten.*

— слу-жить го-то — — ва.
nen möch - te e - - wig.

dim. *pp*

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.	Mk. Pf.
N ^o 1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3. „O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4. „Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„ 6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

Посвящается Елизаветѣ Владиміровнѣ
Аренской.

2.

ВАЛЬСЪ.

WALZER.

Deutsch von M. Lippold.

Tempo di Valse.

(Оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)Музыка А. Аренскаго.
Musik von A. Arensky.

PIANO.

ВЪДЫМЪ - КЪ ТЮ - ЛЯ
Lau - ter Blu - men

и въ мо - рѣ цвѣ - товъ
und duf - ti - ger Flor...

Э - ти блѣд -
Blez - che Paa -

чы - я па - - ры не - сут - ся,
 re leicht schwe - - ben vor o - i - ber,

И .въ ми - нут - - номъ
 Wei - che Klän - - ge
 обь - ять - и безъ
 leis stei - gen em -

ten.

p

словъ,
 por
 Какъ во - вла - сти
 gleich - sam Gei - ster
 кры
 in

cresc.

p

ла - тыхъ ду - ховъ,
 wie - gen - dem Chor,

cresc.

ff

Отъ заб-вень - я не мо - гутъ оч - нуть - -
husch-en sche - - men - haft her und hin - ü - -

ся.
ber.

Възвѣ - кахъ валь - са вод - шеб - на - я сѣтъ
Und es lockt und es winkt die Mu - sik,

Въ ихъ у - га - - рѣ влю блен - ны - е та - ютъ
und es wir - - beln die blei - chen Ge - stal - ten...

И кру-жат-ся за-вид-но гля-дѣть
Hei- se Seh-n-ucht im su- chen - den Blick,

cresc.

Буд-то вѣч-но хо-тятъ у-ле-тѣть... Буд-то вѣч-но пер-
Und sie möchten das flüch-ti-ge Glück in der flücht'-gen Um-

ff *f*

нутъ - - ся же-ла - - ютъ
"ar - - tung er-hal - - ten.

Но сти-
Doch schon

pp

Meno mosso.

ха - сть кру - го - мѣ су - е - та.
aus ist der wo - gen - de Ball

pp *mf*

И слыч - ко - вѣ за - ми - ра - ютъ у - ла - ры...
und es schweigen die klingen - den Gei - gen...

pp *mf*

Пла - четъ зер - ка - ло.
Und der Spie - gel weint....

mf *pp* *p*

За - ла пу - ста...
leer ist der Saal....

p

p

О-ста - ет - ся ол - на
Durch die Fen - ster lugt's nüch -

mf

тем - но - та....
tern und fahl....

Не - че - за -
Und vor - bei

ritard.

a tempo

ЮТЬ НОЯ - душ - ны я па
ist der. nächt - li - che Rei

a tempo

mf

pp

ры,
gen.

dim.

dim.

mf

ppp

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
Nº 1.	Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2.	Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3.	„O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4.	„Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5.	Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„ 6.	„Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

„Я БОЮСЬ РАЗСКАЗАТЬ“

„O, ICH FÜRCHT' DIR ZU SAGEN“.

Слова Минского
Gedicht von Minsky,

Deutsch von M. Lippold.

Музыка А. Аренского.
Musik von A. Arensky.

Allegro.

(Оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)

CANTO.

PIANO.

Я бо - юсь раа - ска - зать, какъ те -
O, ich fürcht' dir zu sa - gen, wie

Ёя я люб - лю, я бо - юсь, что у - слы - ша - вши
sehr ich dich lieb, o, ich fürchte, dass, wenn's nicht ver

по - вѣсть мо - ю, Ти - хии вѣ - терь въку -
schwiegen dir blieb, dass das Lüftchen, das

стахъ вдругъ вѣве - се - ли - и пѣя - номъ По - ле -
lin - de vor trun - ke - ner Freu - de als Or -

титъ надъ зем - лей у - ра - га - номъ! Я бо -
kap brau - sen wird durch die Hag - de! O, ich

юсь раз - ска - зать, какъ те - бя я люб - лю, я бо
fürcht dir zu sa - gen, wie sehr ich dich lieb', o, ich

юсь, что у - слы - ша - вши по - вѣсть мо - ю звѣзды
fürcht - te, dass, wenn's nicht ver - schwie - gen dir blieb', Dass die

ста - нуть нед - виж - но средь тем - на - го сво - да и мы
Ster - ne am Him - mel vor Stau - nen er - blas - sen und uns

сѣть бу - деть ночь безъ на - хо - да Я бо -
e - wi - ge Nacht wird um - fas - sen! O, ich

юсь раа - - ска - зать какъ те - бя я люб - лю я бо -
fürcht' dir zu sa - gen, wie sehr ich dich lieb', o, ich

юсь, что у - - слы - ша - вши по - вѣсть мо - ю Мо - е
fürcht - te, dass, wenn's nicht ver - schwie-gen dir blieb', Dass mein

серд - це сво - ей - же люб - ви у - - жа - снет - - ся И отъ
Herz, sich ent - set - zend vor eig' - nem Ge - schi - cke, wird zer -

счастья о - - но ра - зор - вет - - ся
sprin-gen vor se - li - get Glü - - cke!

2
1603
A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
Nº 1. Gruss:	„Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2. Walzer:	„Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3.	„O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4.	„Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5. Wunsch:	„Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„ 6.	„Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

КОГДА Я БЫЛЪ ЛЮБИМЪ.

ALS DU MICH EINST GELIEBT.

Deutsch von M. LIPPOLD.

(оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)Музыка А. АРЕНСКАГО.
Musik von A. ARENSKY.

CANTO. *Andante.* *p*

Ког - да я былъ любимъ, въ во -
Als du mich einst ge - liebt, da

PIANO. *p*

стопгахъ въ наслаждень - и,
war mein gan - zes Le - ben

Какъ сонъ плѣнительный, вся жизнь мо - я текла.
In Se - lig - keit und Glück ein won - der - samer Traum.

ten.

Но - я забыть то - бой;
Das ist vor - bei, vor - bei...

о, гдѣ же счастья про - ви - дѣнь - е?
du hast seit - dem mich längst ver - ges - sen

Тво - я лю -
und an mein

бовь мнѣ сча-сти-емъ бы-ла, — Тво-я лю-бовь, —
to - tes Glück du denkst nun kaum, — und an mein Glück, —

тво-я лю-бовь мнѣ сча-сти-емъ бы-ла —
an's to - te Glück er - in - nerst du dich kaum. —

Ко-гда я былъ любимъ то-бо-ю вдох-но-вен-ный
Als du mich einst ge-liebt, wie sang ich da be - gei - stert

Я пѣлъ; хва-лой тво-ей ду-ша мо-я жи-ла
dein Lob; in tö - nend Ver sen brach - te ich's dir dar...

Но я за-быть то-бой; По-гибь, погибь мой даръ мно-
das ist vor-bei, vor-bei... und längst verstummt sind mei- ne *ten.*

нен- - ный, Тво-я лю-бовь мнѣ ге-ні-емъ бы-
Lie - der, da dei-ne Lieb' ihr gu-ter Ge-nius

ла, Тво-я лю-бовь
war, da dei-ne Lieb'

Тво-я лю-бовь мнѣ ге-ні-емъ бы-ла.
da dei-ne Lieb' ihr gu-ter Ge-nius war.

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.	Mk. Pf.
№ 1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3. „O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4. „Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„ 6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg: W. BESSEL & Co. Moskau.

Посвящается
Равелю Алексѣевичу Потѣхиной.

5.

ЖЕЛАНІЕ.

Слова ХОМЯКОВА

Gedicht von CHOMJAKOW.

Deutsch von M. LIPPOLD.

WUNSCH.

(Оригинальное издание.)

(Original-Ausgabe.)

Музыка А. АРЕНСКАГО.

Musik von A. ARENSKY.

Allegro appassionato.

CANTO. *p*

Хо - тѣлъ бы я раз - лить - ся
Ich möcht' im Wel - ten - all zer -

Allegro appassionato.

PIANO. *p*

вѣи - - - рѣ, Хо - тѣлъ бы солнцемъ вѣи - бѣ течъ, - - - - - Звѣта -
flies - - - sen, als Son - ne strahl' nam Himmels - zelt, - - - - - Als

mf *p*

до - ю въ сум - рачномъ э - фи - рѣ, - - - - - Ноч - ной свѣ - тильникъ ской за -
Sternlein flimmern hoch im Ae - ther - - - - - und schau - en nie - der auf die

p

жечь. —
Welt. —

Ho —
Ich

p

pp

тѣль — бы зы — би — к — стек — лян — — ной И — гратъ въ бездон — ной глу — би —
möcht' als plüt.schernd Wel — le spie — — len auf end — los wei — tem O — ze —

tranquillo

нѣ,
an,

И — ли лучемъ за — ри — ру — мя — ной — Сколь —
Als zar.te Mor — gen.rü — te glei — ten — auf

зять — по пле — щу — щей вол — нѣ. — Ho —
ro — sig schim — mernd Son — — nen — bahn. — Ich

f

appassionato

тѣлѣ - бысѣту - ча - ми ски - тать - - - - - ся Ты -
 möch - te mit den Wol - ken wan - - - - - dern, als

cresc. ten.

ма - номъ вить - ся вдругъ хол - мовъ, Иль буй - нымъ
 Ne - bel bleich er - füll'n das Tal, Als Sturm - wind

вѣт - - - ромъ ра - аы - грать - ся Въ сѣ -
 durch die Luf - te brau - sen, durch

dim. p

дымъ из - ги - бахъ оо - ла - коуъ. Кымъ
 zack - ge Wol - ken grau und fahl. Wie

tranq.

слад-ко бы-ло-бы въ при-ро- - дѣ То жизнь и ра-дость раз-ля-
 süß doch wärs her-ab zu sin - - ken als hol - der, sel'- ger Frühlings.

appassionato cresc.

вѣтъ То въгро-махъ, въвих-ряхъ, въне по-го-дѣ Про-странство
 traum.... Als sprühender Blitz als Don-ner grol - lend zu fah - ren

cresc.

ff

не - - - ба об-те-катъ
 durch den Wel - ten - raum.

ff

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
№ 1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“		1 —
„ 2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“		1.50
„ 3. „O ich fürcht' dir zu sagen“		1.25
„ 4. „Als du mich einst geliebt“		1 —
„ 5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfließen“		1 —
„ 6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“		1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & C^o Moskau.

6.

„НА НИВЫ ЖЕЛТЫЯ НИСХОДИТЬ ТИШИНА.“
„AUF GELBE FLUREN SENKT SICH RUHE STILL HERAB.“

Слова А. Толстаго.
Gedicht von A. Tolstoi.
Deutsch von M. Lippold.

(Оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)

Музыка А. Аренскаго.
Musik von A. Arensky.

Andante tranquillo.

PIANO. *p*

На нивы
Auf gelbe

жел-ты-я нис-хо-дитъ ти-ши-на, Въ ос-тыв-шемъ
Flu-ren senkt sich Ruh-e still her-ab, Vom fer-nen

pp

mf

сум - ра - къ средь мерц - нув - шихъ се - ле - ній Дро -
 Dor - fe her, durch kühl - les Dämm - rungs - schau - ern, er -

p

жа, не - сет - ся звонъ; ду - ша мо - я пол -
 zit - - tert Glo - cken - ton... und mei - ne Secl' er -

p *pp* *p*

mf

на Раз - лу - ко - ю съ то - бой и горь - кихъ со - жа -
 füllt der Tren - nungs - schmerz um dich und bit - te - res Be -

p *cresc.*

лъ - ній. И каж - дый мой у - прекъ я вспо - ми -
 dau - ern. Und je - des her - be Wort, das ich ge -

pp *cresc.*

mf

на - ю вновъ И каж - до - е твер-жу при-вѣт-ли - во - е
 sagt-lebt auf, und all die Trä-nen heiss die du dess-halb ver -

f

сло - во, Что могъ бы я ска-затъ те - бѣ мо - я лю -
 gos - sen, Und je - des lie - be Wort, das ich dir sa - gen

p

бовъ Но что внутри се-бя я сохранилъ су - ро - - во. —
 konnt', doch das ich tief in mir, im Herzen streng ver-schlos - - sen. —

pp